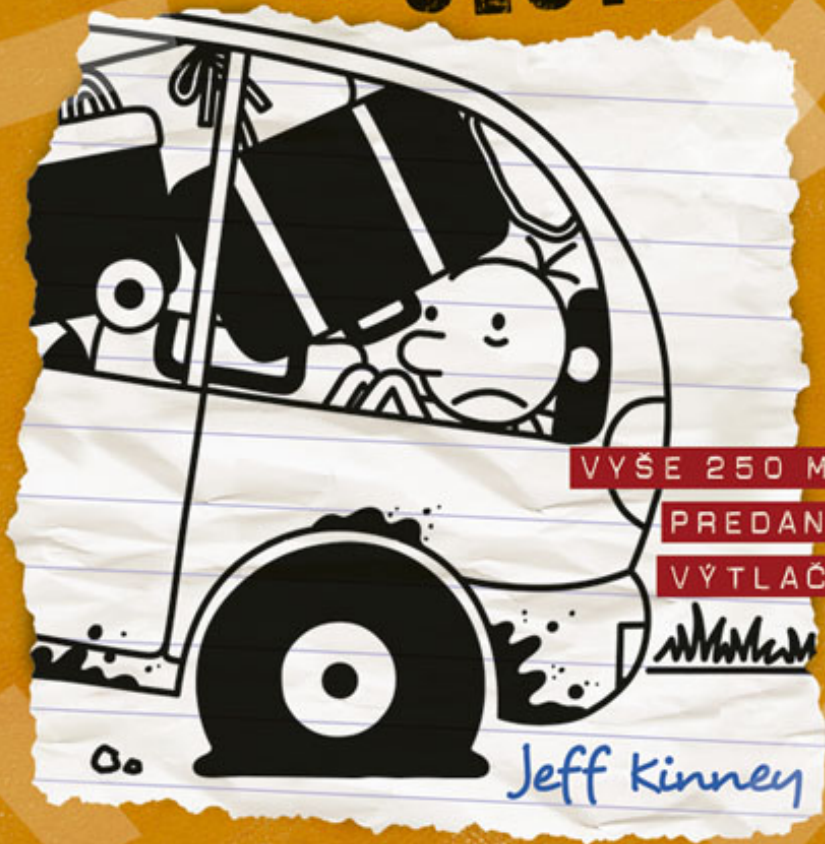
DENNÍK odvážneho bojka

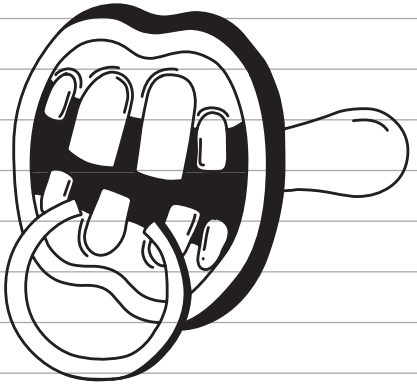
DLHÁ CESTA



VYŠE 250 MILIÓNOV PREDANÝCH VÝTLAČKOV

Jeff Kinney

stonožka



OD JEFFA KINNEYHO VYŠLO:

Denník odvážneho bojka

Denník odvážneho bojka 2: Rodrick je šéf

Denník odvážneho bojka 3: Posledná kvapka

Denník odvážneho bojka 4: Prázdniny pod psa

Denník odvážneho bojka 5: Krutá pravda

Denník odvážneho bojka 6: Ponorková choroba

Denník odvážneho bojka 7: Piate koleso na voze

Denník odvážneho bojka 8: To je ale smola

Denník odvážneho bojka 9: Dlhá cesta

Denník odvážneho bojka 10: Drsná škola

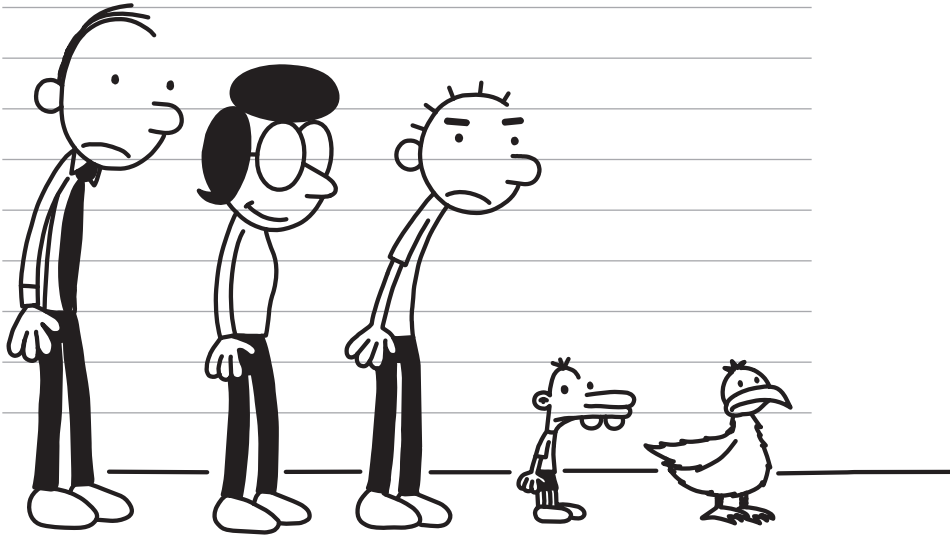
Denník odvážneho bojka 11: Dvojitý podfuk

Denník odvážneho bojka 12: Rodinný úlet

Denník odvážneho bojka 13: Snehová bitka

Denník odvážneho bojka 14: Na spadnutie

Toto nie je denník odvážneho bojka

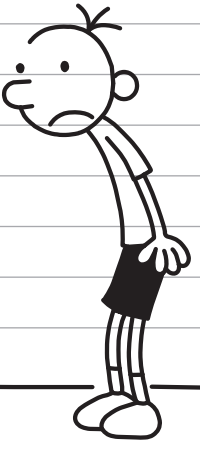


Jeff Kinney

DENNÍK odvážneho bojka 9

DLHÁ CESTA





stonožka

Jeff Kinney
DIARY OF A WIMPY KID:
THE LONG HAUL

Wimpy Kid text and illustrations copyright © 2014 Wimpy Kid, Inc.
DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design™
and the design of the book's cover are trademarks and trade
dress of Wimpy Kid, Inc. All rights reserved.
Use of FLAT STANLEY® is granted courtesy of The Trust u/w/o Richard C. Brown a/k/
a Jeff Brown f/b/o Duncan Brown. Flat Stanley books are available from
HarperCollins Publishers.
First published in the English language in 2014 by Harry N. Abrams,
Incorporated, New York
Original English title: Diary of a Wimpy Kid: THE LONG HAUL
(All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.)
Translation © 2016 by Elena Guričanová
Cover design © by Chad W. Beckerman and Jeff Kinney
Slovak edition © 2016, 2020 by IKAR, a.s.

Z anglického originálu Jeff Kinney: Diary of a Wimpy Kid: The Long Haul
(Amulet Books, New York 2014) preložila Elena Guričanová.
Redigovala Dana Guričanová.
Obálku upravil Augustín Putera.
Technická redaktorka Helena Oleňová.
Vydalo vydavateľstvo IKAR, a.s. – Stonožka, Bratislava
v roku 2020 ako svoju 2 881. publikáciu v elektronickej podobe.
Tretie vydanie.
Sadzba a zalomenie do strán ITEM, spol. s r. o., Bratislava.

IKAR, a.s.
Miletičova 23
821 09 Bratislava
www.ikar.sk | ikar@ikar.sk

ISBN 978-80-575-1152-6

PRANAV,

TENTO DIEL JE PRE TEBA

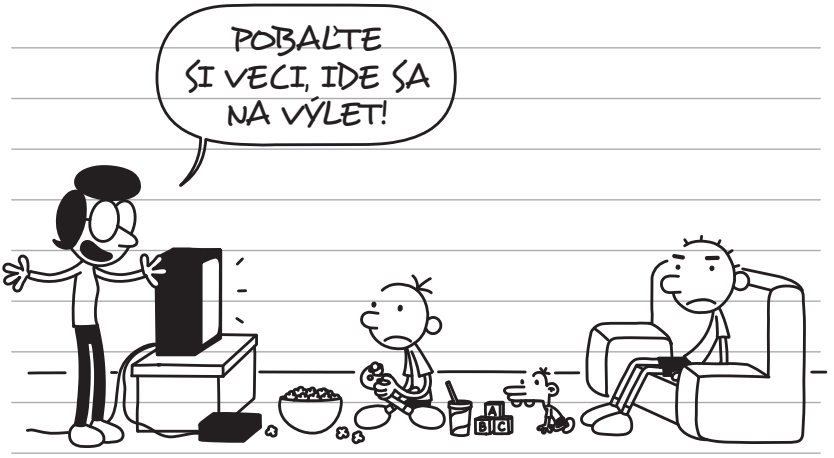
JÚN

Piatok

Život ma zatiaľ poriadne naučil aspoň jednu vec: decká majú NULOVÚ šancu rozhodovať o tom, čo sa s nimi stane.

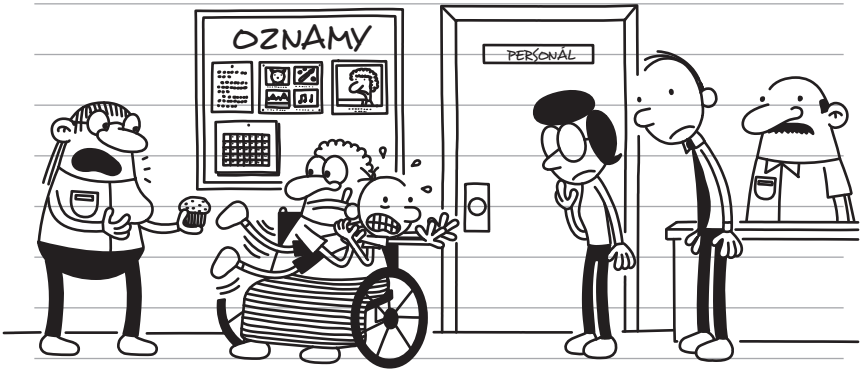
Odkedy sa skončil školský rok, nemusel som nič robiť ani nikam chodiť. Kým by sa doma nepokazila klimatizácia alebo nevybili baterky v diaľkovom ovládači na TELKU, vôbec by mi to neprekážalo. Už som sa tešil, ako sa budem celé leto flákať.

Lenže z ničoho nič sa dovalila mama a zavelila:



Nebolo to PRVÝKRÁT, čo na nás bez varovania vytasila taký nápad. Minulý rok hneď v prvý deň prázdnin vyhlásila, že pôjdeme na opačný koniec štátu navštíviť tetu Lorettu v domove dôchodcov.

Horší začiatok prázdnin by som si ani nevedel predstaviť. Ešte som nezabudol, čo sa stalo, keď sme tetu Lorettu navštívili kedysi dávnejšie. Jej spolubývajúca ma schmatla do náručia a odmietala ma pustiť, až kým ju ošetrovateľka nepodplatila čokoládovým koláčikom.

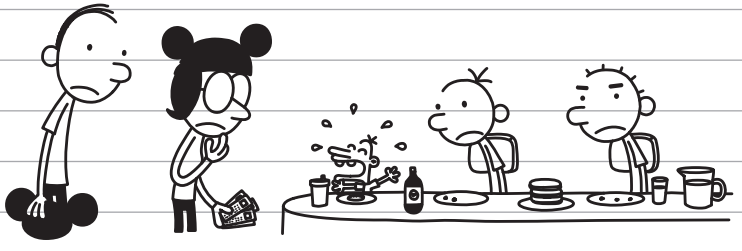


Lenže minulý rok nás mama chcela len nachytať. Na druhý deň pri raňajkách nám s tatkom oznámili, kam sa chystáme NAOZAJ.

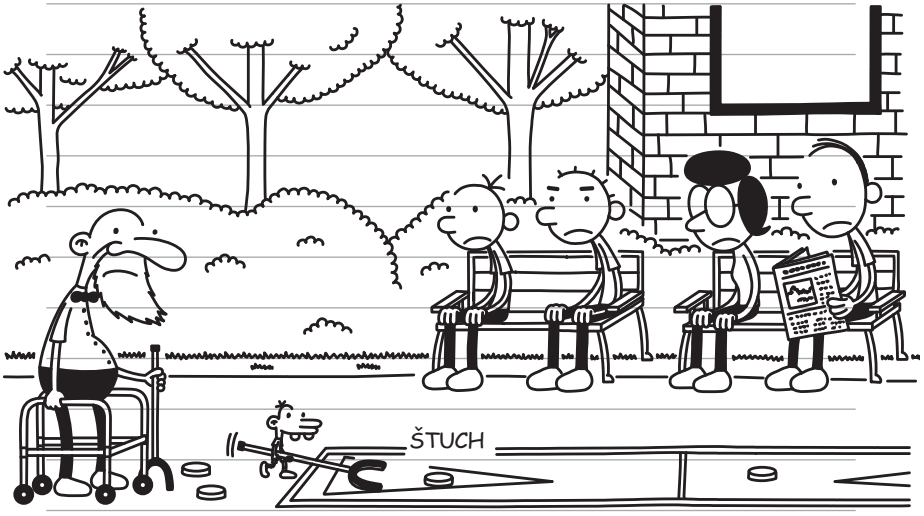


S Rodrickom sme sa potešili, lebo sa nám fakt nechcelo zabiť prvý týždeň prázdnin hraním mlynu so starými babkami a dedkami.

Akurát keď sa o zmene plánu dozvedel náš najmladší braček Manny, chytil totálny HYSÁK. Mama mu totiž o návšteve tety Loretty natárala toľko skvelých nezmyslov, že sa na ňu normálne TEŠIL.



Výlet do Disneylandu sme ODLOŽILI a najprv sme sa trepali k tete Lorette. Čakal som, že sa z toho mama poučí a podobné prekvapká už vymýšľať nebude.



PREŠNE viem, odkiaľ mama ten nápad nabrala. Dnes jej prišlo najnovšie číslo časopisu Fajn familia, ktorý si predplatila.

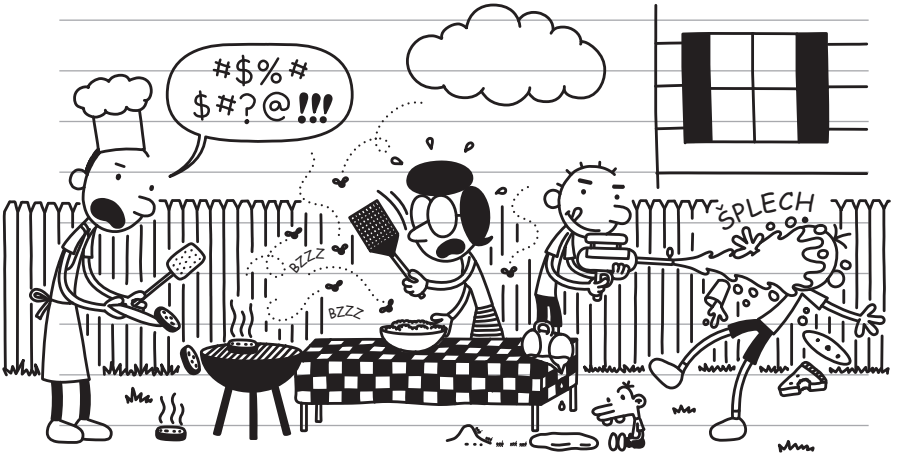
Keby som mal hádať, povedal by som, že mama berie drvivú väčšinu „svojich" nápadov práve odtiaľ. Keď som zbadal najnovšie číslo, hneď som tušil, že jej nasadí chrobáka do hlavy.



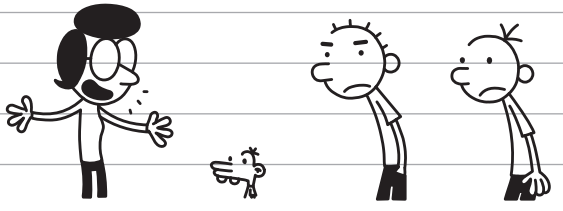
Párkrát som si ten časopis prelistoval a musím uznať, že na obrázkoch všetko vyzerá svetovo.



Naša rodina je asi trochu MIMO, lebo keď sa niečo pokúsime podniknúť, nikdy to nevypáli ako na obrázkoch v časopise.



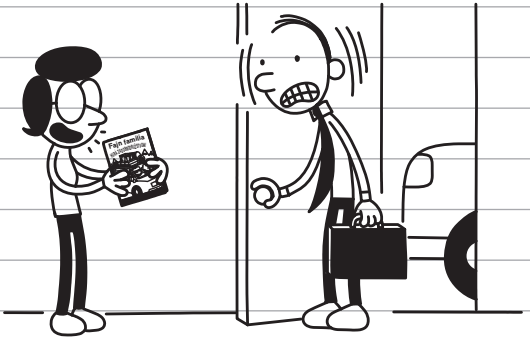
Zdá sa, že mama sa napriek všetkému nevzdáva. Verí, že výlet bude úžasný a nekonečné hodiny spoločného cestovania v aute „stmelia našu rodinu".



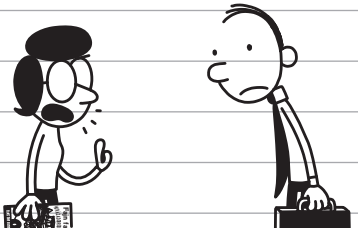
Pokúsil som sa ju presvedčiť, aby sme spravili niečo NORMÁLNE, trebárs zašli na otočku do vodného parku, ale mama o tom nechcela ani počuť.

Vraj ide o to, aby sme podnikli niečo úplne nové a získali „nefalšované" skúsenosti.

Myslel som, že s tatkom sa dohodla vopred, ale zle som ju odhadol. Keď prišiel z roboty a dozvedel sa o tom, tváril sa rovnako prekvapene ako my decká.



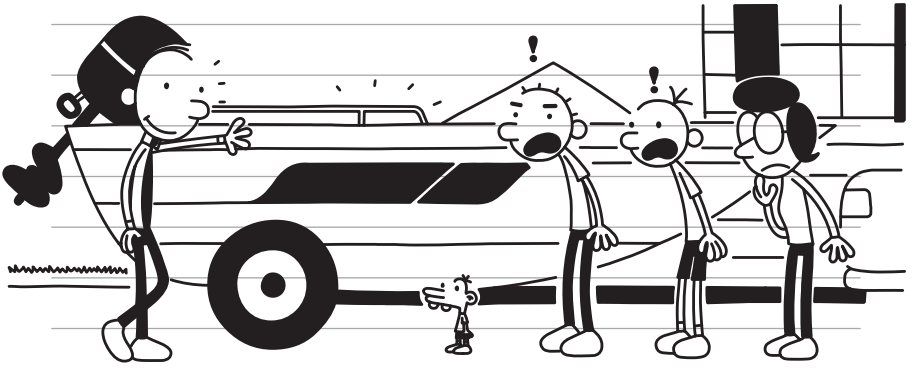
Vyhováral sa, že v robote majú práve strašne rušno a nemal by si brať dovolenku, pokiaľ vyslovene NEMUŠÍ. Mama ho hneď sklapla, vraj na svete nie je nič dôležitejšie než rodina a mal by s ňou tráviť viac času.



Mrzelo ho to aj preto, že sa cez víkend chcel povoziť na svojom motorovom ČLNE, a keby sme išli na výlet, už by to nestíhal.

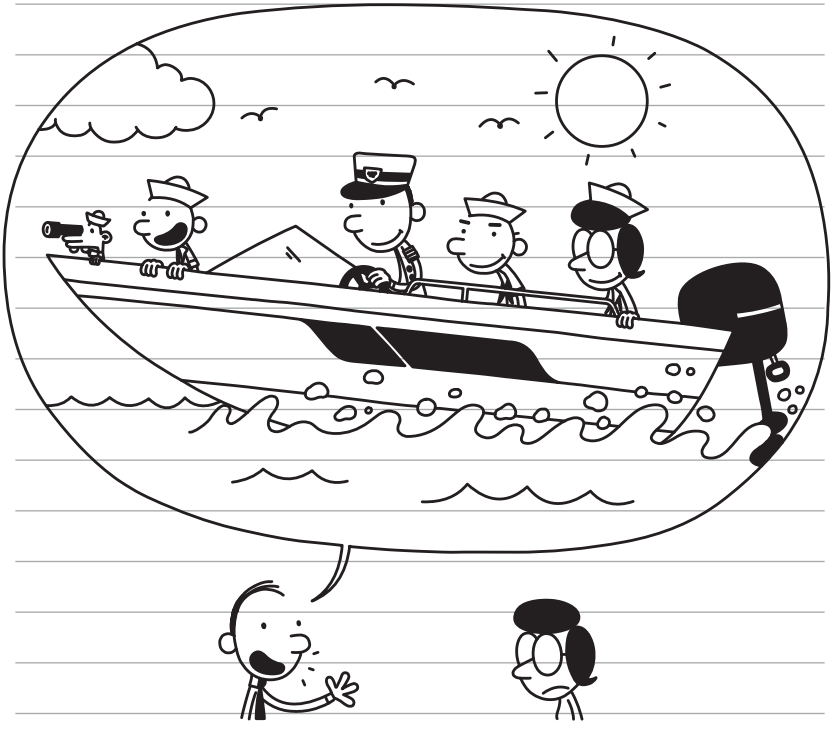
Rodičia spolu väčšinou vychádzajú dosť dobre, ale keď príde do reči tatkov čln, zaručene sa posekajú.

Pred pár rokmi mama poslala tatka kúpiť liter mlieka, ale on cestou do obchodu v akomsi dvore zbadal čln na predaj. Ani sme sa nenazdali, a dotrepal ho na našu príjazdovú cestu.



Mama sa strašne naštvala, že sa s ňou neporadil, lebo s údržbou člna je vraj šialene veľa roboty.

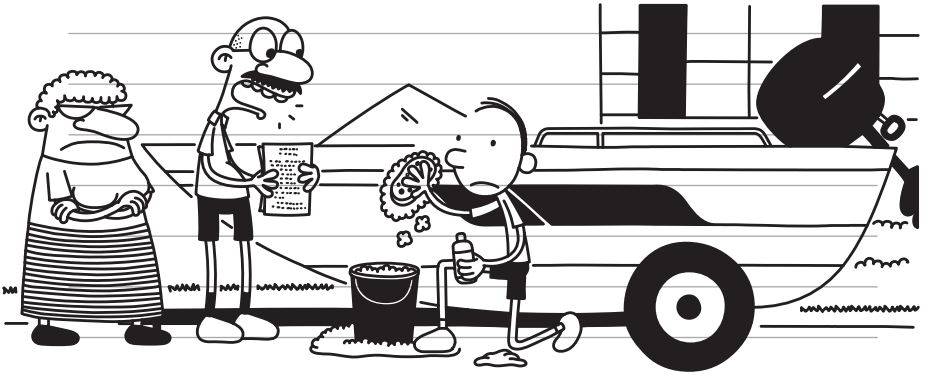
Tatko tvrdil, že o vlastnom člne odjakživa sníval a mohli by sme v ňom chodiť na rodinné výlety každý víkend.



Mama mu teda DOVOLILA, aby si člň nechal, ale čoskoro to s ním išlo dolu vodou.

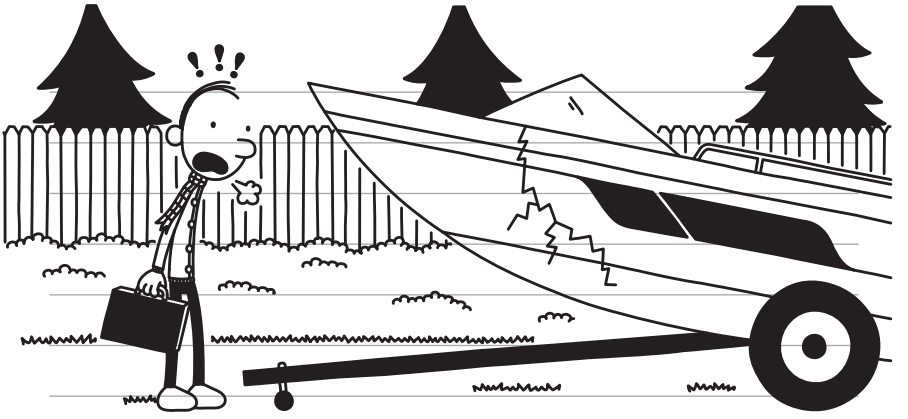
O pár dní sa k nám dovalili nejakí ľudia zo združenia vlastníkov domov.

Poučili tatka, že motorové člny v našej štvrti nesmú parkovať na príjazdových cestách a požiadali ho, aby čln presunul za dom.

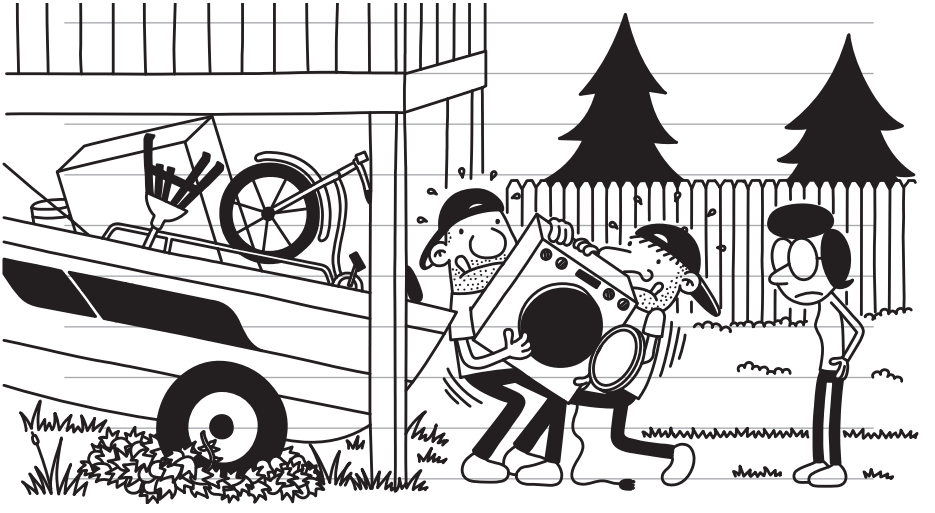


Na zadnom dvore čln trčal celé leto, lebo tatko mal veľa roboty a nestihol ho vyskúšať. Na jeseň mu nejaký kolega poradil, že čln musí ZAZIMOVAŤ, aby mu studené počasie neublížilo.

Tatko zistil, že správne zazimovanie by ho stálo viacej PEŇAZÍ než samotný čln, keď ho kupoval. Rozhodol sa, že to riskne, ale mal smolu. O dva týždne začalo poriadne mrznúť a v trupe člna sa objavila obrovská prasklina.

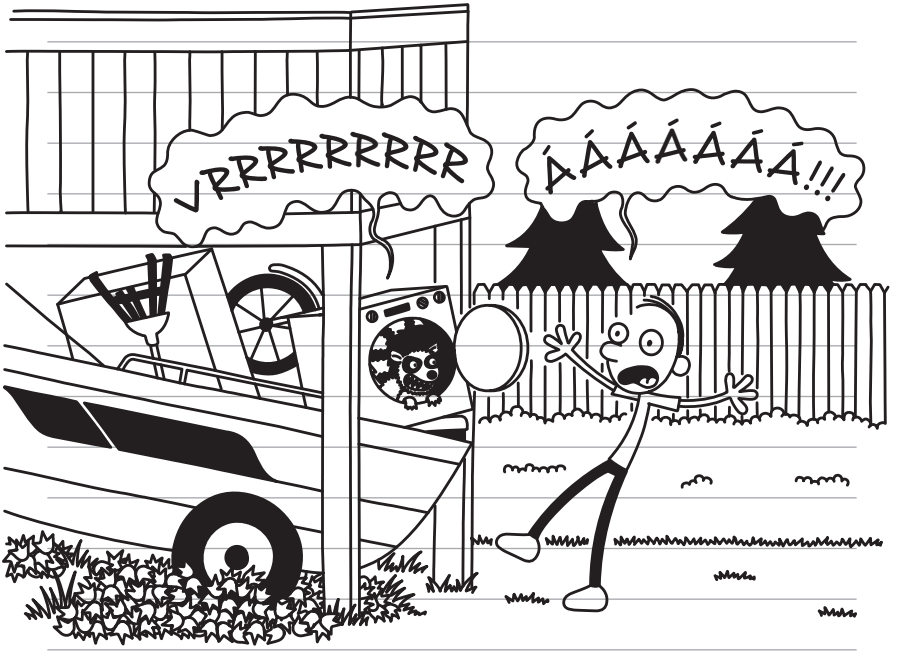


Keď začalo snežiť, tatko čln odvliekol do prístreška pod zadnou verandou a nechal ho tam celú zimu. Potom tam mama začala ukladať haraburdy, čo vyhodila z domu pri jarnom upratovaní.



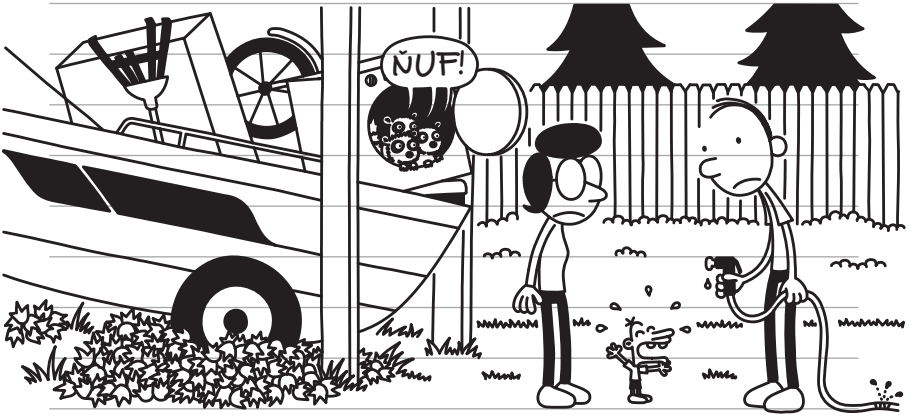
Nasledujúce leto sa tatko rozhodol, že čln opraví.

Lenže keď ho chcel vytiahnuť spod prístreška, zistil, že sa do našej starej práčky nasťahovala rodinka medvedíkov čistotných.



Tatko chcel zavolať deratizátora, aby sa o ne postaral, ale keď vysvitlo, koľko by to stálo, hneď zmenil názor.

Medzitým sa Manny dozvedel, že medvedíky majú v práčke aj mláďatká, a mama musela rázne zakročiť.



Odvtedy sa člna nikto ani nedotkol. Dlho som odtiaľ nepočul žiadne podozrivé zvuky, medvedíky čistotné sa už asi odsťahovali.

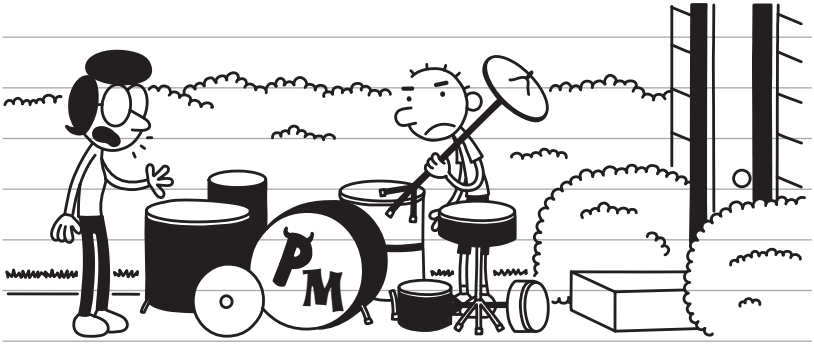
Keď dnes mama tatkovi povedala, že člnkovať sa môže celý zvyšok leta, vzdal sa a nesnažil sa ďalej vyjednávať.

Vyraziť sme mali na druhý deň zavčasu ráno, tak nám nakázala, nech sa pobalíme. Vraj si máme vziať len „najnutnejšie potreby", aby sme sa pomestili do auta.

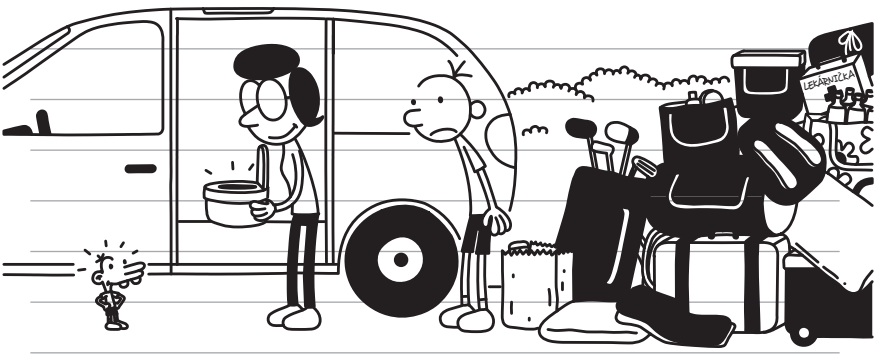
Všetku batožinu sme vytrepali na príjazdovú cestu a okamžite vysvitlo, že ju do nášho minivanu ani náhodou nenapcháme.



Mama sa vo veciach začala prehrabovať a rozdeľovala ich na dve kopy. Rodrick sa zatváril strašne sklamane, keď jeho úplne „najnutnejšie" potreby skončili na kope, ktorá mala zostať doma.



Aj mňa mama donútila, aby som zopár drobností vyložil. Pripadalo mi to dosť neférové, lebo Mannymu pribalila aj nočník.



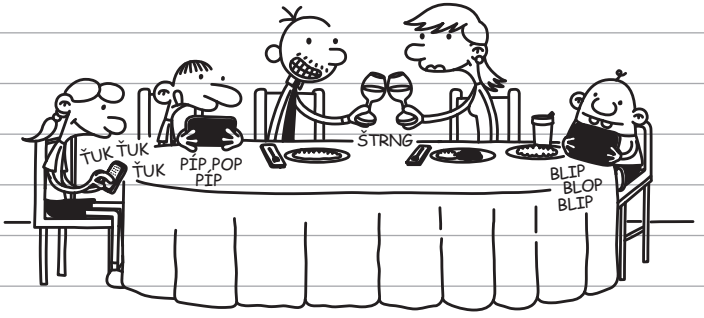
Nočník mama berie zakaždým, keď sa chystáme ísť autom dlhšie než štvrťhodinu. Vraj pre istotu. Manny ho naozaj používa a dosť mi tým lezie na nervy.



Rodrickovi ani mne mama nedovolila, aby sme si na výlet vzali elektronické vecičky, hoci nezaberajú takmer žiadne miesto.

V kuse sa sťažuje, že dnešné decká sa už nevedia normálne rozprávať a iné nerobia, len zízajú na obrazovky.

Akurát si zbytočne ničí nervy. Keď raz budem mať vlastné decká, dovolím im, nech sa hrajú, s čím len budú CHCIEŤ. Podľa mňa nič nezaručí rodinnú pohodu lepšie než veci s obrazovkami, do ktorých sa dá fukať.



Mama popreberala veci a vyradila všetko, bez čoho by sme sa zaobišli, ale AJ TAK nám toho zostalo beznádejne veľa.

Navrhol som, aby sme si požičali obrovský dovolenkový karavan, tam by sme napchali všetku batožinu a ešte by sme sa mohli rozťahovať.